

PATRIE DAL FRIUL

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10

ABONAMENT: Par dut chest an . . . 350 fr. Par sîs mês 230 fr.

Une anade senze storie

L'an passât, e chest'ore, duc' si nullve tal sjar il crac de uera. I todesca, i cocasa, i republichins 'e vevin la muse ledrôse; la int di spirt libar 'e sintive che cu la viarte e cu lis primis rosutis 'e veve di epari chê maladizion che da cinc agna nus stave sul cjâl. E la speranza, chesto iluzion virtuose, nus faseve pensâ ançe che no si vares vût di pensâ né di pretindi.

Ma dopo la vitorie dai Aleas, dopo la ritirade dai mucs e la disfate total di un esercit, di une forme di guviâr e di un sijn imperialistic fûr di fase, al scomençâ ançe par nô il rosari des diglusions.

Si pô di in quatri peraulis dut chel che la stampe 'e à dit su miârs di sfuejs in tresinte e setante zornadis: « Rivade la pâs, ricognosçis i nestrîs cunfins... No, i cunfins no semêjn dal dut sigûrs e la pâs 'e va pes lungje... Ma dentri dal an 'e rivarâ e ançe 'e sarâ metude in pis la gnove Costituzione... No, ancjemò nol è pussibil, 'e al pastene, prime lis elezions comunâls... Par altri 'o varin par intant un pat provisori, un «modus vivendi»... No, no je vere, la pâs cu l'Italie 'e vignarâ tratade prime di dut...»

par fâ confusionis; al è dibant e al è mâl semenâ altris odios parsore dut il velen che à lassât la nere; al è dibant avintulâ bandiera, intant che une mânie di furbos 'e rosêe l'ultin toc di croste restade tal cûl de cjalderie vuide.

Al è passât un an de liberazion: un an che nol lasse nisun vâr segno di ripress: un an senze storie te storie di chesto pâs intrigade.

Enare Patria furlane! Ce si podarâssal fâ par sclârî il voli, par sveâtî di chest sijn apâtio, par alsâtî di code? Zovâssal almancul se jazzâtî l'aghe dal stomi e sberlâtî tes orellis: Anin, mo, vie: metinsi a fâ alc; finile di jessi cragnôs, interessâs ognidun par sê, dividûx par duc' i viars; impartin a judâi tra furlans, senze spietâ altris jutoris che no rivarân mai; no stin a fâ come lis âz che d'unviar 'e muarin di fan paroc che si son lassadis puartâ vie di che'altris la mil: difandin la nostre mil, molin qualchi becada a chej che nus vegnin a puartâle vie; dividinle tra furlans, di bessol, vivadi!

L'autonomie in Val d'Aoste

Si pô di che in Val d'Aoste — tan'che in Friul — si sedi simpri fate sintî une tendenze a l'Autonomie; ma 'e coventavin lis stranguladis dal acençament fascist par diamovi pulit chesto tendenze e fâlê diventâ une vere necessitât in miez a dut il popul. Il tratament che il Regime al doprave cu lis regions di cunfin al à viart i voi sui difiez che no jerin nome dal Regime, ma di dut il sisteme unitari talian. E cussî une part dai Valdostans, si è metude tal cjâl di no contentâs; plui di nne transazion amministrative, ma di domandâ l'anesion de valade a la France. Chablôs, un coragjôs mutilât di uera, si metê a capo dal muviment clandestin; al fo scuviart e al sarê stât fusilât dal sigûr, se nol ves vût il fiât di bustâsi ju dal tiaz plan de Casarme Chiarle e tovasse.

A Rome al coventâ un biel piez di timp par capi ce che voleve chesto int: come in Sicilie, si crodeve di podê cujetâ dut cun tun colp di fuarze. Ma chê de fuarze 'e je une robe passade di mode, 'o sperin par simpri.

Il guviâr, qualunque guviâr talian al è chel ch'al pô jessi. E cussî Parri al seugni, il 7 di Setembar dal an passât, fâ il decret di concession da l'Autonomie Valdostane. L'aplicazion definitive si è vude il 10 di zenâr di chest an, cul meti in cariche definitivamente il Consêj di Val-

de. Chest Consêj al à plene autoritât su duc' i afârs e interes de region, e al è formât di vinc' e cinc rappresentanz: president al è il prof. Fidri Chabod, vice-president l'avocat Caveri.

Che i vevin criticât Parri par chesto concession 'e an scugnût voltâ pagine o stâ cidins: De Gasperi al à ratificât lis nominis e la situazion 'e je diventade definitiva.

A chei che no àn ancjemò capît

Versamenti nus pareve di vè clarit avonde il nestrî pinsîr su la quistion de Region Julie, tai cine numars precedenz. Ma 'o vin propri l'impressione che il furlan al sedi une lenghe une vòre dure di capi, in zornade di uè. Viadin s'ò podin fâsi intindî chesto volte.

Noaltris 'o sin furlans fin te medole dai ues e 'o considerin il Friul, de Livenze al Timâf, come une region che sta par se, che à condizions geografichis, e economicis, speciâls, lenghe, tradizions e zocje etnografiche avonde diferent da ogni altre region taliane o no taliane, e che à interes particularis di difindi. 'O sin persuadûz che l'idêe unitarie, la pulitiche tributarie praticade da Rome dal 1866 in ca, e l'invasion di int foreste, favorite cu la scuse da l'unificazione nazional, e vevin puartât une vore di malâns al Friul, e prime di dut la necessitât de l'emigracion che prime dal '66 no si jere mai fate sintî quasi nuje.

E par chestis resons 'o sin persuadûz ch'al sedi il moment di domandâ e di pratindî l'autonomie plui largje pussibil, par che la Patrie dal Friul 'e puedi svilupâ dutis lis sôs risorsis e salvâ i siei interes senze imberdeament burocratic, senze ostruzionismo, senze ritarz e senze sfrutament.

Chesto autonomie e restares, come che la storie e la geografie 'e domandin, tal quadri da l'Italie e magari sot di une garanzie internazional, par vie ch'ò si cjatin sui cunfins di altris nazions e che, in zornade di uè, i tratâz 'e son bleca di cjarte. I sgambios di gjenars e di lavôr 'e dovaresin jessi regolâz da organos nestrîs, secont la nestrê dibisugne e il nestrî tornecont — come che si fâs perdut il mont. I partiz pulitica talians, come che son implantâz uè, no puedin cundividi chesto ideâl, parçè che an il lôr centro fûr di ca, e par chesto reson nô si proclamîn indipendenz, no siarvin a nissun partit; no fasin nancje uere a nissun in particolar, ma 'o invidin i furlans a cjatâ une forme di intese parsore dai partiz pal ben dal Friul, sigûrs che, se no si scomponin noaltris pe' nestrê tiare, nissun mai no si scomparârâ.

Triest e l'Istria no fasin part dal Friul e quindi 'e restin fûr de nestrê visual autonomistiche,

come Vignesie, come Firenze e come Palermo. Chest nol ûl di che no 'o vevin gust che vadin a finile mâl, parçè che o savin che la 'e vivin tanç talians e ançe furlans. Ma 'o sin persuadûz che — magari cussî no! — il lôr destin nol dipent di nô, ne des nestrîs cjacaris, ne des nestrîs adesions. 'O sin convinz che chestis dimostracions no pesaran nuje su la belanze internazional, che varâ sui plaz altris argumenz e sarâ regolade da altris calculi e da altris consideracions. Ma in nissun mût no sarâ pussibil perdut une division etnografiche nete, secont lis razzis — messedadis come che son — e alore chestis dimostracions tant di une bande che di chê altre, stizzant il fûc da l'odio razzist e nazionalist, 'e preparin rancûrs e avindics, 'e comprometin simpri plui il doman di chei pais dulâ che inevitabilmente talians e selâs e scugnaran vivi inzieme, o sot di un paron o sot di che altri.

Metint il cûs che lis provincis di Udin e di Gurizze 'e vessin di jessi cumprindudis in unitât autonomistiche cun Triest, come «retroterra» dal puart — supo-

sizion che no savin, par cumò, ce fondament che puedi vè — noaltris no podin erodi che sarê une furtune par nô, per vie che Triest al podarâ jessi simpri ogjet di bramis e di competizions e parçè chê, naturalmentri, une grande sitât, senze risorsis di produzion, che pô vivi nome cul tràfice e che doventarê, voe o nô, la capital de region, 'e scugnârâ par fuarze incanalâ la vite economiche dal Friul secont lis sôs necessitâs. E po' chest «retroterra» al sarê simpri masse ristret par dà respîr a l'ativitât di tante int. In conclusion chesto no nus par une soluzione che sodiâf e che puartî vantâz né par Triest, né pal Friul. Triest al pô vivi e stâ ben nome in tune sô autonomie cul puart franc e cul so muviment regolât da acordos internazionaj. Si capia che ançe la condizions etnichis e storichis, e no nome chês economicis, 'e an il lôr pês; ma la staderie la an in man i parons.

Chest al è il struc di dut chel ch'ò vin scrit sul argument e che duc' 'e varesin vût di capi, ançe sot il vèl di qualchi vivacitât polemiche che, dal rest 'e jere stade provocade.

Che fevelin i furlans

Un referendum

D'ogni bande nus vegnin espressionis di consens o di disens sul cont dal muviment autonomistic rappresentât da chest sfuej. E nus vegnin ançe fatis domandis su la forme e la misure positive da l'Autonomie furlane che noaltris 'o voressin realizzâ. Ma une precisazion di chest gjenar no pô jessi fate da quatri o cinc di nô: sino o no sino in clime democratiche? Ce sono i redatôrs di un sfuej regional, par imponi a un milion di furlans la lôr impinion?

Noaltris 'o crodin d'interpretâ un sintiment, une volontât, une dibisugne sintude dal popul furlan in grande majoranze, domandant l'autonomie plui largje che sedj pussibil in zornade di uè; ch'al ven a staj alc di plui e di miej di chel decentrament amministratif che, plui o mancul timidamenti, 'e domandin dutis chês altris regions d'Italie e che, plui o mancul sinceramenti, 'e prometin duc' i partiz.

Fin a qual pont, in quale forme, al à di dilu il popul furlan. In Friul 'e je stade formade une Associazione pa l'Autonomie, dulâ che tanç, di zitât e di fuvie, si son notês: altris no si son volûs notâ parçè che ur pareve che l'Associazione 'e fos maîade di atrofie congenite. Ches-c' e chei, 'e an dal sigûr une qualchi idêe sul cont de sistemazion autonomi-

stiche dal Friul. Fûr che vegnin chestis idêis! Chest al è un sfuej independent: ogni impinion 'e pô cjatâ ospitalitât, baste che no sedin di chês strambaris che podaressin mandâ la direzion a fâ un fregul di terapie reumatiche te cja se di cure di Borc Spalato. Noaltris 'o invidin duc' i nestrîs letôrs a fevelâ liberamenti e sinceramenti su chest argument. Anotai ciâf nome un decentrament amministratif, o addirittura une sistemazion federalistiche come chê de Svizzera? Ce curfins varesse di vè, secont lôr, la Patrie dal Friul: la Livenze e il Timâf, o varesse di cjapâ dentri dute la Region Julie se restarâ a l'Italie, o di lassâsi cjapâ dentri da jê? Ce organos diretîfs varesse di jessi metiz a capo de Patrie e cun ce atribuzionis? Quai afârs e qualis quistions varesse di jessi tratâz independentementri, dai organos regional; e in qualis cjôsis si varesse di restâ sot dal guviâr centrâl. Interes agricu e comercij, sindacâz, scuclis, trasport, produzion local, scambio di gjenars e di materis primis cemût varesse di jessi regolâz? Cun ce miez si podarâssal cognossi e fâ cognossi la volontât dal popul furlan su chest cont: cun qualchi public referendum, cun tun plebiscit, cu l'organizâ un partit autonomistic ch'al vebi i siei rappresentanz a Rome?

In seguit 'o indicarin lis formalitât par rispindî.

Da chestis rispuestis, si podarâ sintî cemût ch'al bat il cûr de Furlanie in chest moment ch'al podarês disidi de nestrê sorte par cui se cecant timp.

La lenghe 'e jê il titrat da l'anime, il segno de razze: lenghe bastarde, anime bastarde, razze bastarde.

(Tra storie e liende)

I KEMRIS (Atlantide)

Quan che si dismot il Siman Filar dand dal dret — parvele il mâr di fûc ch'aj s'ajface ogni vite, il savalon si solev, al turbine, s'ingolfe, e la plaura si trasformo in tune ondulation di cuef e di bûsis.

In tune hrus'eje di nêf la faviere e i boscs si mudin di forme e di color.

Sul mâr in tempieste si corin dair ondis name montagnis, si montin une su l'altre, alant la cresta biançe e rignant 'e vadin a rompi in sbruce cuintri i crez de renzide.

E cussi dut al passe e dut al mudê in chest mont, dut al nâs e si sbrummeansi tal jess eterne. Cui podarressal contê chesto course de vite e de mâr, chesto lato universâl cunno, prinzip e sense fin?

La storie? Une, cjose impussibîl! Cui pò scriveri e descrivi veramentr i fopâr di une tempieste, il viar di uno onde, la vite di un popul o ancje nome che, ma interie, di une persone?

In tun batt di sê, ogni fat ch'al dèmet al devente o misteri o speranze. E la biade umanitât, che jê il prodot plûz disgraziât de nature, in chest mont 'o à un solo storie sigure: nassî scombat e muri par dipoti te tiare, dut il so fraldum sot forme di cadaverin e di cûdi.

Cui ch'aj crêt, par vè cjatât une date, o un non, par vè scriveri un crep, un toc di pierre smorsade, qualche nêf, qualche crode in tune sepulture, di po, di ricutori, cun chei rancums, il passât e caplu, al è un puar omp sapar-bêcs e ribêdi.

Dl'ârdi che no t'â fossis tu liende, a viesi cûj stims de fantasia — stims di glorie, di virtût, di felicitât — la piel fumâl de onne.

'E jê, la divite pûde dal pînâr, fuzze eternamentr vital a dismori chel ch'al fo e chel ch'al è — par un moment — di passâr, a fâlâ tornâ a vivi trasferât.

'E ca, su la mê tiare furlane, cu la musiche un pœ garbe de mê lunghe ancjemò grive e grêse, jo 'o vas bandonâr al sîm dai timpis lontans, 'es fantasîs di quaj che 'e vivevin, fuarz e corari i nestrîs viel, i pârts de nestre razze. Non, m'immentâr, di sê, e di stâim, besonj a favela, il lôr longh, a pandi il lôr pînâr, almanco par un moment 'o bafondarâ jê la mê vite e la mê fuarze in chestis ombris fur de storie e forsi fur di ogni realitât, par glîbimes vivis, par viodêim parmis il quadri ch'ò puartî tal cur, e che nê neris di barbari nê invasions, nê basterdament de razze, nê secul di sclavitât dai nestri Friûl e 'an poêit cvarî cu la pacine de dismenteanze.

L'ATLANTIDE

Lis ighis 'e glîbîs lîs Maria, Nissun m'cetan' secul che san passâ di quant che l'Atlantide 'e jê scomparde da fonz dal mâr. Forsit mîs: Ma che 'e jê stade une scissade, che à mandât in fruzons, ce di ca, ce di là, dute la tiare, la à inqussade, smorsade, savottide parore e dentri dai mâr. Al è stât un tarumât spaventôs ch'al durâ agns e agns, començant dal prin moment fatâl, quando i continens trîmarin come fustis di poi in mîez a un ciclon e si scaparin in tant partîs tra lis quîs imensis. Un cjaldâl di vastitât senfînade si scindinâ la tiare, fis mouz e i plans; e ogni cîose, trîmant, elopant e trîclant su lis aghe, si sprofondâ tal sen dal Ocean in bull-dure. E di li i creps de tiare, poez fur di chel bagno mostris, in mîez a un businâr d'infâr 'e tornavin a colâ in te seurtât marine senze anfin.

Tal cûi cuvarî di nuî e slusorât di mil onôrs mai viodûz dai voli uman, curentis di etiericitât, tempieste maguetichis, turhamenz des stensîs lez di gravitazion 'e paravin invaluzâ la tiare in tune fâsse di terôr; e lîs ondis che si corevin incultri e si butavin adon, une di chê altre, 'e sprizzavin fur lampis e agêis la tun davoj secladnât di lusors che inceavin e di tons che sturri-va.

'E jere l'anarchie di ogni prinzipi, che rompeve ogni regule e ogni lez omniche, par creâ forsi un ordin gnûf. Dut un fûc adal e dut un pantan o un crep, lavât e resentât des buras-cis, abas. Dopo, un toc dair l'altre, la tiare dal continenz e des isulis 'e tornâ fur dai fonz dal mâr, dute informade e gambade per cause di chê mocsidê

titianlehe.

Nome l'Atlant al podarâ presentâ un spettacul plûz spaventôs di chesto lot, quanche il Suprem al segue la fin no di un mont, ma di cent mouz e ju fâs scotrâsi, sprezzâsi, scelopâ in fâlis-cis che van pal ajar e dopo 'e cûlin dutis in tun abis senze fin, no si sa dula, no si sa parê, e si distòlin tan'che dut il rest, Robis misteriosis, masse grandis paj puar judâs dal omp.

L'Atlantide 'e veve il distin di deven, tà fonz di mâr e in chest alternâ di agêis e tiarîs, prime dal gnûf assestament, dute la vite che jere parore 'e sçolve spari o trasformâsi, par lassâ il puest 'e vite di sot. E in dut chest caos apocalitic si verificave l'impossibîl: l'infinitamentr pizul si salvave come l'infinitamentr grant. Parcè che la fin no pò distrui il prinzipi; e lîs dôs estremitât contraris 'e san necessarîs une a chê altre, par podê vivi, muri e tornâ a vivi sot di altris formis. Simpr cussi, Tai ribaltôn universâl 'e dominave ites une lez misteriosis, la lez che veve di dâ une direzion al mont gnûf, vignût fur de chel viâr.

No jere nome l'Atlantide che sparve de superficie de tiare, in chê volte; ma al jere dut un sconvoitment planetari ch'al doveve restâ te memoria de plûz antiche umanitât, passant di tradizion in liende, fantemal chs, dopo mîs di gjenrazons, al veve di jess compendîl in tune sole parole che fâs scrisâ: il diavî universâl.

In chê volte, insieme cu l'Atlantide 'e doveve jess scomparîs altris continent in Orient, chei che nol è restât di lôr altri che un grum de fruzons che uè si ciamin Indonesi, Polinezia, Australia, Ceylon; rotams di un naufragjo ch'al è ghitî dut il teren che in figure uniz.

Quan che la memorie dai fax no pûz sâ plûz dal von al nevôt nome a vive 'e, ma 'e secomenzâ a jess fermade mîdiant de scriture, il ricors di un mont scomparîs al è plûz riciclati cu lîs pieris e su lîs pergaments e no si è plûz piardût.

FARK DE EARCADIZZE

Lis lez de Patrie dal Friûl

Lis lez de Furlanie, tant prime che dopo l'istituzion dal Parlament, 'e devin vè vût chest sôl articul fondamentâl: no sta fâ a chel'altris ce che no ti pâr bon, fat a ti.

La storie nus conte che i prin a dâ un cuarp di lez aj nestris vons 'e forin i romans, che ocuparin la Furlanie (e al'altre dongje) quasi dusinte agns prime di Crist e che la governarin fintremai al 568 dopo, ch'al von a jessi fin quan che rivarin i Longobarz. Ches-c 'e rispîetarin, ad implen, lîs lez che vevin cjatadis, ma qualche usanze des lôr ti la meterin dentri; e cussi al fasê an-cje l'imperador Carlomagno quan ch'al devenût paron dal Friûl; e cussi an-cje i siet dis-senz e, dopo di lôr, i imperadors todescs, fintremai che il pâr al colâ sot dai patriarcjê d'Aquilee.

No son stâz cjatâz libris di lez furlanis prime dai Statûz dal sec. XIV, ma dai documenz plûz antics si rigjave che jerin in vigôr lîs lez e consuetudinis dai romans, dai longobarz e dai todescs, secont la origine di ognidun. Lis causis di ogni gjenar si tratavin in public, su la plazze dex vilis, sot il têt e, tai pais plûz grues, sot il palâz dal Cumon. President di ches-c tribunaj al jere, secont il cas, il vicjari dal Patriarcje o dal Cjapitanî o dal Abât, o un delegât de Comunitât o dal Nobil ch'al veve la paronanz de vile. Chest president al studiave lîs

quistions, al scoltave i testimonis, al domandave a due' i presinz ce che ur parave di se di al, e po' al faseve la sentençie e al stabilize lîs pems secont i statûz e lîs consuetudinis dal fûc: multis in manedex qualche ore di berline, qualche bagno tal sruent o te roc, e su su fin al bando, al taj di qualche dêt o di qualche orele pai de linqueuz plûz mostrôs e, qualche volte, an-cje la pene di muart.

Lis sentenzis di ches-c judis no si podevin apelâ, ma se i statûz de lôr giurisdizion no vevin disposizions relativis a qualche cause, si judicave secont lîs lez generâls de Patrie.

Lis Custituzions de Patrie dal Friûl 'e forin stabilidis in scri-ta il '365 e il '368, par opare dal Parlament e par volontât dal Patriarcje. Il Parlament in ches-câs al à fat l'ufizi di cuarp legislatif oltri che amministratîf de Patrie. Il Patriarcje Culaû di Lussemburg, il prin di fevrâr dal 1362, al dè l'incariche al Par-lament di esaminâ lîs lez che jerin in vigôr, di tirâ vie ches che no jerin plûz adatadis, di ritocjâ e adalâ ches pœ justis e di cjatâ fur personis praticichis par tratâ di chestis fazzendis. Il lavôr al lave a lunc e alore un altri Patriarcje, Marquart di Raudek, dal '366, al ordenâ al Parlament di forma une comission di cutuar-dis competenz, par cumpilâ un codis ch'al tignis cont di dutis lis combinazions e causis che possessin capitâ. Ches-c cutuardis 'e forin: doi nomenâz dal Patriarcje, che jerin Zorz de Tortis, so vicjari, e Zuan de Monticulis; il dotôr Jacur di Glemone e pre Raimont di Padue nomenâz dai prelâz; i conz Simon di Cucagne e Drê di Atimis, elêz dai Nobîj e doi rappresentaz elêz da ognidune des quatri libaris Comunitât di Aquilee, Udin, Cividât e Glemone. Ches-c cutuardis 'e formarin la constituent — come che si direa uè — che s'cumbinade la 'Custituzion de Patrie dal Friûl'.

Il lavôr al fo sbrigtât in pœ mes, senze tantis cjacarjîs nê folis, par vie che in chê volte no jerin nê gjornal, nê partiz. 'E vignin formulâz 170 articui, in base es consuetudinis e lez di prime e an-cje es gnovis necessitât de Furlanie, che il Parlament al aprovâ.

CJALANT INDAÛR

Il Friûl sot dai Longobarz

Duc' i stories talians e disn une vore mal dai Longobarz, furches i scriôrs furlan e massime ci-vidals. E, si capis: il prin, an-zit l'unic storie di chel timp al è stât Panli Diacono, longobart e ci-vidals. Ma forsît an-cje i furlans 'e varessin reson di no di trop ben di chê int e di chel timp.

I Longobarz 'e vignin de basse Elbe e si jerin stabiliz prin te Panonie, indula che; judâz dai Avare, 'e vevin mandât a remen-gio il rê Cunimont e i siei sclâs. Di li, apene che savêrin di Nar-sete ch'al jere stât riclamât a Co-stantinopoli, te viarte dal 568, si meterin in viaz pa l'Italie. 'E jerin, secont i stories antics, i plûz bestis fra due' i gjermanics e al pâr che savessin alc da l'Italie parcè che divians di lôr 'e vevin judât Narsete te uere cuintri dai Ostrogôz, e tanc' Ostrogôz che jerin rivâz adore di puartâ fur la sensse, si jerin messedâz cui Lon-gobarz, contant cui sa ce mara-veia da l'Italie,

Produzion e consum di formadi in Friûl

Un matrimoni ch'al pâr ben emubinat, in dute la Furlanie, al è chel dal formadi cu la polente. E cussi al è naturâl che, se i furlans 'e son forsît i plûz fuarz polentârs, 'e sedin an-cje i prin consumadôrs di formadi dal mont. Secont lis statistiche di za dis agns, la medie dal cunsum di formadi te Provinzie di Udin 'e jere di quindis chilos e miez par persone ad an, indula che la stesse Svizzerie no rivave a vot chilos e il rest da l'Italie, 'e jere sui-cine. Dutis chês altris nazions zivîls 'e restavin sot i sis chilos par persone (fra il massim di 5,947 de Danimarche, e il minim di 600 grams dal Cile).

Dal rest i furlans no àn tuart. Il formadi al è, sul cont de fisiologie, un nudriment perfet: al conton la sostanzie grasse plûz facile di dutis a jessi digeride dal nestri stomi, e al conton la caseine, rieje di azoto, che à la proprietât di caglâsi par vie de aciditât e no par vie dal calor e che ven incorporade dute, senze lassâ nissun rifiudum tal organismo. E an-cje come cost, il formadi al è plûz convenient de cjâr, parcè che in tun eto di ciâr 'e son vinc 'e un grams di sostanzie azotade e cune di gras, indula che un eto di formadi al conton vinc 'e nuf grams di sostanzis azotadis e altris vinc 'e nuf di gras; in mûn che cent calorîs rigjavadis de ciâr 'e veguin a costâ plûz dal dopli di cent calorîs rigjavadis dal formadi. Insumis il formadi al è un vèr estrât fisiologic ch'al dâ il plûz grant rindiment cu la plûz pizule spese.

Simprî secont i calcui di dia-agns indûr, la provinzie di Udin 'e produseve in tun an un milion e 230.000 quintaj di lat destinât a diventâ formadi e sponje (senze chel che si doprave diretamen-tri in liquit) ch'al ven a stai, in medie, 3465 quintaj di lat in di. Dut chest mar di lat al prodûs 106.000 quintaj di formadi al an (calcolant undis chilos di formadi

par ogni quintal di lat), ch'al ven a jessi in medie 290 quintaj di formadi in di. Di ches-c' 106.000 quintaj, 100.000 al vignive des latariis, 5.000 des malghis e 1000, cu par ju, di produzion private.

Par consequenze il Friûl al mangjave ancjemò plûz formadi di chel che al produseve. Ma l'Italie, ad implen, 'e produseve miez milion di quintaj di forma-di in plûz dal cunsum nazionâl, ch'al lave fur, e al stentave a lâ par vie de pulitiche protezionis-tiche di chei timpis.

Cumò, cu la uere e l'invasion, al è nassût dut un ribaltôn an-cje in cheste industrie: il patrimoni zootemic ridot par vie des roba-riis e des macelazions clandestinis, la fabricazion di formadi in cjase par gjavâlu dal amas o des requisizions dai invasôrs, la necessitât di fâ il formadi cui lat dut seromât, di zedi une vore di lat al cunsum diret pe s'cjarsezze di altris companadîs, lîs trapulis di ogni gjenar inventadis, dapar-dut 'e son cjosis che an rot due' i calcuj e dutis lis statistiche; o pal moment nol è pussibîl di nuje sul cont de produzion e dal cunsum che si fâs in zornade di uè.

Ma cul tornâ un pœ a la volte a la normalitât, si capis che il Friûl al varâ bisugne di produci ancje plûz formadi di chel ch'al produseve prin de uere, e al sarâ ben che vegni ripiade cun plûz uniformitât la fabricazion di chel tipo di formadi a montasio ch'al è di bon rindiment e che pal cunsum ordenari de nestre int — an-cje di chei che seugnin com-prâu — al va miôr che no ches mufis forestia dal Gorgonzolo, o che pasteie puzeleante dal strachin.

Chestis indicazions 'e son rigjavadis dai calcuj dal dot. Salvio Braidot, che duc' i fedars furlans 'e cognossin e ch'al è tant lavorât e contribuit, e' industrie casearie furlane, massime mîdiant de seuele di caseifizi di S. Vit dal Taigment.

Spolêt e Benevent, lassant fur lîs isulis de lagune, Ravene, part des Marchis e Rome.

Il ducât dal Friûl, in doi secul di vite, si è governât quasi sim-pri indipendentementr e plûz di un duche al è diventât 'e dai Longobarz. Lis neris che i Lon-gobarz 'e seugnirin fâ cuintri dai Bisantins e dai Francons nò puar-tarin consequenzis in Friûl; ma ben, plûz tart, chês cui Avare e chês cui Selâs, che pe prime volte, sul finî dal VI secul 'e i prin agns dal VII, 'e vignin inde-avant de Carantanie su l'Istrie e su lîs monz de region Iulie. I Selâz, che vignin da l'Europa nord-orientâl 'e jerin stâz vinzûs dai Avars e strissinâz daur di lôr ta l'invasion da Panonie e de Ba-viere; di li si jerin infiltrâz un pœ par dut, massime pai ejanaj dal Drau e dai siei affuevz. Dis-pêz 'e jerin obleâz a combatî pai lôr parons, an-cje in Italie, in ju-tori dai Longobarz, ma tantis vol-tis 'e fasevin an-cje par cont lôr.

(E va indenant)

Un puar milionari

Quan'che si ûl contâ une storie vere, al po' capitâ che si scugnî tasc in non des personis che jentria in azion, par vie che la veretât no je simpri une robe nete, di lissie... Al podarès magari saltâ fûr chel tal che al à cûr di sgnacâti une querele par difamazion, eul fin di salvâ un non e un sorenon cent voltis impastât de cragne plui penze. No si sa mai...

Sicheduneje un cjargnel al jere lât in Americhe dal Nort i ultins agns dal secul passât. E tal prin al veve lavorât tanche un nemâl sot di chês impresis tremendis che an metode in pis l'aziende maraveose des feradis dai Stâz Uniz: robis' di fâ sgrisulâ. Dopo tre agns di lavôr a contrat — lavôr danât — al jere rivât adore di puartâsi fûr la peleate intierie e di sparagnâ un quatricent dolars. Cum cheste monede e eun tun fregul di furtune al veve implantât un bâr tal miez de zitât, a New-York. Qualchi paisan leononat, al fevelave di bassarui che j provevevin balarinis e... artistis, raspadis fûr in Europe midiant di chês Agenziis... filantropichis che pensin a judâ lis feminis zovinis e bielutis che no cjatin lavôr. Che sedi stade mo' come che ûl, al ven a etai che, dal 1910, il nestri sozio al jere paron di chest bâr, di une grande cjasse di zûc e di un altre istipzion filantropiche di chel gjenar ch'o s'intindin. Rendite di ches-c' tre exercizis, no mancul — in chês volte — di doi milions di dolars, che — tant par spiegâsi — e saressin in uè une robe come tre quintal di aur al titul dal 905 par mil: fasêit cont che dutis lis bancjis talianis metudis inaieme no'n'an tant tes lôr casis.

O rivali in Americhe, in châ épuche, sun tun dai magnificis trasparaz triestins de «Compagnie di Navigazion Austro-Americane»: une luride carete che sepi Din cemût che no jere lade sot par vie dal gulf-stream. O fasei la mē riverenze a la statue de Libertât di Long Island che controle il pedoli emigrant, e o entrai te City, in chê Babilonie che il fole la adavassi almanconic par cont miò, ch'o vuci miôr vivi a Beivars ton cjôt, pluitost che no ip chel businôr d'infîar, indulâ che si vil nome pal bêz, ai mûr pal bêz... Robe d'ingomeasî!

O vevi eun me une letare di presentazion par chel siôr, ch'o discorevi prime. Lu cjatai fûr, j presentai la letare. El galantom, prime di dut mi domandâ ce ch'o volevi di lui: che lui, biât, al jere un puaret e nol varès podût dâ mi altri lavôr che chel di lavâ tazzis, pe' bociade, e un cagnis par pognimi.

— Grazie, siôr. O soi vignût enli par viodi il mont e par studiâ. No mi coventarès nuje... Veramentri si: mi coventarès di savê dula ch'al è un sit di furlans di podê mangjâ e vivi a la furlane, par un pâr di mēs, ch'o vares voluntât di fermâmi.

— Oh, s'al è par chel — mi rispundê in chês volte, dut premuros — eco ca, la mē cjase, siorut: bon presit, buine la spese, dut pulit... Trente dolars al mēs, ch'al viodi, anticipâz...

— Benon. Ches-c' e son i trente dolars. Ch'al mi fasi prontâ la stanze.

No ài mai capît par quale reon chel clostri mi si jere afezionât. Jo no lu podevi parâ jû; e plui mi tignivi lontan di lui, plui mi coreve daûr; e — o scugnî di la veretât — mi tratave, massime sul cont de mangjatorie, in maniere di no vantazâsi trop eun siei interes. Qualchi volte al câpite!...

Une sere, pês dis prime ch'o partis pal Ovest, al mi comparî imburit, cu la muse ruane come un ejoc, te cjamare.

— Ch'al sinti cheste! — dissal — Cumò denant, 'o lavi in bancje... Al è un cjalt che si sclopo ue... 'O vevi metûz sù i ocjaj nêris e mi jerî fermât un lamp a tirâ flât. Anzît 'o vevi ancje tirât jû il cjapiel par sujâmi il zernêli. 'E passe tante int indafarade par chëstis stradis... E, jò no sai cui, no mi àl butât dentri tal cjapiel dîs «cents»? Vêju chi. oreobestie! Si sa po': la caritât! La caritât, capissial? A mi ch'o soi un milionari! Mi an cjapût par un puar uarp, par un pedoglôs muart di fan. E alore, ce âo lavorât, ce âo scombatût, ce âo tignût cont jo. In cumò? Par cjàpâ dîs «cents» di caritât la prime volte ch'o ài tirât jû il cjapiel pe strade!

Jo 'o soi partît, ma dopo qualchi mēs 'o soj vignût a savê che, da chel di, nissun lu à plui vedût a la casse, no si è plui interessât, né pôc né trop. dal bar, dai zupadôrs e des prolezis... E tre mēs dopo al è muart cussî... cui sa mai di ce mâl? Vadi che l'aur j jere restât sul stomi, vadi che j roseave di vèlu quistât in chê maniere, vadi che j brusave di no vèlu savât doprà, biât milionari!

Titute Lalêle

Titute Lalêle, sindic di Surinsins, al è scomenzât a tignî legre la Furlanie, tanc' agns indaûr, cu lis cjacaradis dal lunis, su la vecje «Patrie dal Friul» di Meni Del Bianco (un giornâl di spirit e di materêl furlans pardabon, ch'o ricuardin simpri eun simpatic, tant che no vin savât cjatâ pal nestri sjeuj un non plui adatât di chel).

La macjete dal sindic di campagne, cu lis sôs expressions carateristiche passadis za tal uso gjenerâl, cul so fâ d'impurtanze mortificât ogni moment da lis miseriutis de vite di ogni di, cul so morbin tignût pe cjaveze da «la jene casalinghe», cu la sô lenghe selete che parlati no va di là dal limit, par vie dal fi predi e dal capelan di Lussarie ch'al è simpli par cjase, 'e à fat furtune in Furlanie. Il Furlan j cjate dentri chel sintiment di umanitât bonarie — un fregul matarane e un fregul malinconiche — ch'al è tal fonz de sô anime. Il pevar di Titute al spize senze becâ, al fâs vignî la bocje da ridi senze stavrâle in bacanadis vilanis, al scuzze e al fâs ghiti senze sgrifignâ: insumis al à la manierute misurare dal classic humour inglê. Par cheste reson la figure dal brâf sindic 'e je restade simpri fres-cje, plene di risorsis e ancjemò vivarose, dopo tanc' agns. Dal giornâl «Avanti cul Brun» ch'al è rivât a tredis agns

di vite, indulâ che la pistanze de culture furlane, artistiche e storiche, mizuzade a bocognûz, 'e je simpri cuinzade cul toejo de filusofie buzaroni di Titute. Dal lunari 'e je travagnade tal diari comic e sintimentâl dal «Furlan a Vignesie», tai «Pronostics», ta lis «Fufignis» e, in qualchi forme, in date la produzion dal so creatôr Arturo Feraglio. Cheste produzion non si è mai lassade scjafajê dal âjar contrari de pulitiche, 'e à menât simpri, ancjete anadis plui ledrôs, 'e à butât fûr lavôrs di teatro come «I Purcinej», «Un grop sul stomi», «Lis cichis di papà», «In cil 'e je une stele», «L'utin di carneâl lâ di Plet», «La nestre ore» e cet.; traduzioni o riduzioni des «Parabulis» dal Vanzel o des «Flabis plui bielis» in tun lengaz limpit, plen di rispietose umiltât; e di par di, nus presentarâ, cul titul di «Can da l'ue di Titute!» a une racolte di burzuleis des plui spassosis. Siche l'opare dal Feraglio 'e rapresente, tant ben che mai, il miôr panorama letorari in lenghe furlane di ches-c' ultins vinc' agns, insieme eun tunc significative documentazion artistiche, parecche quasi due' i siej lavôrs 'e son illustrâz da disens dai nestris plui brâs pitôrs: Pittino, Bront, Mitri, Pellis, Caucigh.

Discorin tra di nô

MENI DORDEL - UDIN.

La bandiere zale e turcine 'e je la bandiere de Furlanie e no chê di Tito o di Cajo. Fin cumò 'e je stade bandiere de provincie, ma 'o sperin che deventi ale di plui. Intant 'o vin gust di viodi la e comparî pes stradis di Udin.

L. P. UDIN.

Si 'e je vere. L'avocât Cosatin nol è furlan: al è nascût a Città Ducale.

Piemonte al à di sedi lombart. Une vore di chei altris candidâz no son nostrans.

PRE ANTONI M.

Ch'al scusi, siôr santul: chest al è un sfuei indipendent, in dut e par dut. Di quistions religiosis o morâls noaltris no s'intrighin: 'o procurin di no urtâ i sintimenz cristians dal popul furlan, ma no intindin di fâ cuncenrinze a «La Vite Catoliche». Chel brâf predi ch'al à acetât di dâ une forme uniche al lengaz ch'o doprin e' ch'al trate lis quistions linguistiche, al è responsabil nome di cheste partide filologiche e no des nestris ideis economiche, nè des statistichis su la produzion dal formadi, nè dal valor artistic o morâl des liendis o des contis (magari qualche volte, di scuindon e cu la seuse de proprietât linguistiche, al zir di doprà lis fuarfis; ma alore 'o litighin!).

A. D. - PAULETT.

Grazis des peraulis cortesis e dai carantans. Lis quistions filologiche e gramaticâls nus cjâpin za avonde puest in chest sfuei, che nol è une riviste scientifiche. E po' une gramatieche come ch'al vorev lui, 'e supôn za une tradizion stabilide: al è l'uso ch'al fâs la gramatieche, e no la gramatieche che crée l'uso; se mai, lu mantene e lu slargje. Insumis bisugne scri-

vi par furlan, scrivi une vore, scrivi in tanc', scrivi pulit, e cussî la lenghe si forme, si stabilis, si selaris, e alore si pô ancje rigjavâ une gramatieche.

La conte che nus à mandade 'e mostre che lui al sâ scrivi benin par furlan: ma come racont al è debilût: al mancje dentri un fat interessant, ch'al sostegni la narazion e ch'al incjadêni l'atenzion. Il letôr furlan al zir une sostanzie sot de forme; un fregul di uès dentri do polpe, une robe inegnose che cjamini drete viars une conclusion un pôc fûr dal ordenari, massime tratansi di vite

aventurose come chê di un partigjan.

A FIOR - Milan.

Biele, veramenti, la puisie che nun à mandade. Ma lui nus met tun imbroi. Par un giornâl distinnât a letors di dut il Friul e ancje di fûr, 'o vin naturalmentri scugnût adotâ un unie langaz letorari eun tunc morfolegie stabile e uniforme. Lui invezî nus scrif te varietât di Verzegnis, e tratansi di puisie nol à pussibil ritocjale. Ce vino di fâ?

Colone Filologiche

SANDRI P. - UDIN.

Lis vocâls lungis 'e son une des carateristiche che risaltin di plui te lenghe furlane e j dan unie musicalitât speciâl, che zove une vore a temperâ la prevalenze des consonantis, e l'asprezze des peraulis cjonzadis che finissin quasi dutis in consonant. Par cheste reson 'o crodin ch'al sedi just segnâls simpri cul cjapelut (accento circumfless), ancje se cheste maniere di scrivi 'e puarte qualche dificultat tal imprin e, pai stampadôrs, 'e forme un vèr torment.

Noaltris no olin par nissune reson distrui la fisionomie particular dal furlan, mancje te maniere di scrivi. Al ûl di che, come lis pipis 'e son une specialitât dal sclaf, lis dieresis (doi puntins) su lis vocâls 'e son une specialitât dal ongiarês, lis tildis (i siarpintûz su la n o su l'a) 'e son une carateristiche dal spagnûl e dal portoghês, i traz d'union (liniutis fra une peraule e chê altre) dal franzês, cussî i cjapelûz parsors des vocâls lungis 'e formaran la specialitât ortografiche dal furlan. Une volte, i anties 'e scrivevin dos vocâls: laudat, tu soos, il lavoro sfadioose bruut, marcees, nuuf, murî; ma cheste usanze, in uè, 'e pararês distrani 'e forsît 'e fasares plui fastidi. Parâltri no 'si à di fâ confusion fra vocâls lungis e vocâls doplis: par esempi: fantasie, strie, mie, al plural 'e van scrifis fantasîs, striis, miis, par vie che eun si trate di doi i e no di un i lunc: un i al parten e' l'adris de peraule e un 'e terminazion. Cussî ancje famee, idee, Aquilée, mi consée, che par antie 'e jerin fameje, Aquileje, conseje. Invezit lis vocâls: durmît, amôr, siôr, mēs si son slungjadis cussî, par compensâ la cjadude des silabis finâls che jerin tal latin.

BLAVE DI MORTEAN.

Oh là! 'E je ore di cjatâ un ch'al à un fregul di berneol filologic. Il resonament che nus fâs su la maniere di scrivi il plural di chest, imprest, dut, tant, e cet., al file dret come un pipin. Tant al è vèr che lu vevin fat ancje nô. Ma par metilu in pratiche al'ores vè dafâ nome cui filologos che sepin resonâ su lis robis. Invezî i furlans e son intrigâz a lêi di cussî. Tros saressino i letôrs che cjataressin just ch'o scrivesin: checej, tancj, ducj? Magari cussî no nus tocje di tignîsi un fregul in balance fra la logiche linguistiche e l'incompetenze dal profan: e si sa che nol è fâzil cjatâ simpri il

pont just tal miez. Nol è nome chest cās, and'je tanc' altris indulâ ch'o vin cumbinât un adament cuntri stomi, par no fâ nuvitâz che urtaressin il vòl; e forsît 'e restaressin un misteri. Vadi che si podares al plui provâ a scrivi scjapule, discedenât, come ch'al propon lui: po' stai che fin li i letôrs 'e rivin.

E sul cont dal j pronon (talian gli. le), si podares discori un pâr d'oris. Prime di dut 'o rispundarin che in chest cās 'o vin adotât propri la forme tradizional, almancul da Zorut in ca, gjavant la pôstrofe ch'al dopre Zorut ('j) che no savin ce che âl di. Ch'al provi a confrontâ. Ma eunl 'e ven tai pis une question general: si saressial di doprà il j eun tun criteri fonetic, cal ven a jessi come semivocal, o eun tun criteri morfologic, ch'al ûl di par diferenzâ il valor des perantis? Se lu doprin eun criteri fonetic alore bisugne scrivi, par esempi: ju tant come pronon (ju riôt = li vedo) che come averbio (bute ju = getta giù): e je tant par aglielan (je ai contade) come par é (femm.: no je vere); e nus veugin fûr nome pastiz. E par cunsequenze, s'o scrivin come ch'al dis lui: i parial, se i salte, 'o scugnin scrivi ancje: i sunâjs (gli suonate, o i sonagli?), i siei (gli sego o i suoi?), i roi (gli vado o gli occhi?), i dis (gli dico o i giorni o i dieci?) Viotidial ce confusion che nâs. E po', nol è ver che il pronon pleonastic (o particule pronominâl) denant di un verbo 'e scuen simpri jessi: par plui cheste particule 'e scomparis quan' ch'and'jé za un altre, nol covente di: al si voltâ, 'e je 'e no saveve, o' jal vès dit, 'e ju mângin, 'o nus al disêis; al baste di: si voltâ, jê no saveve, jal vès dit, ju mângin, nus al disêis. Al parial al è un sbalgeo parzê che l'al in chest cās al è za zontât daûr dal verbo, par creâ la forme interrogative. (E nol è vèr che il pronon i o j al risulti de contradizion dal latin ei, che non jere dopràt tal latin volgâr: al dirive da illi, come il plural ur, — talian loro — al dirive dal genitif illorum). In conclusion su chest pont 'o sin e 'o restin intrigâz a disgredeâ il vulûz, e 'o lin indevant secont la tradizion, che nus mène ca e là, a cās o a caprizzi. No si pô fâ altri: lis regulis si rigjavin dal uso e no l'uso da lis regulis, o dai resonamentz.

Di chëstis incoerenzis s'in cjate in dutis lis lenghis.

Là di Florêt - Udin

DI FRONT DE PÛESTE GRANDE

Bicicletis Legnano, Wols't cu lis gomis par duc' - Balons

Scarpis - Maions - Dut chel ch'al covente pal Sport

Doi milions di furlans pal mont!

Vôs furlane da lontan...

Qualri momenz

Co' la jarbe 'e lûs di gionde
e l'é blanc il cerasâr,
van i frûz a fû pivôts
cu lis gimis da' morâr.

E d'istât su la stangjade

Lîne 'e spiète il so morâs.

Pe cueline une vilote

si slontane a mieze vòs!

Ma cumò che la fumate

si dispicje jù da' crès,

oh ce grân malincunîe

che nus passe fin su' i vuês...

Dut si sblance. 'O sint a movi

une dâlmîne di ornâr:

jé la mame; cu lis s'cjelis

'e ten vîj il fogolâr....!

Milan, 3 di avrîl '46.

ADALGISO FIOR

LETURIS DI PUISIE

FURLANE

AL CIRCUL ARTISTIC

Cul sa mai paré che i Furlans di nitât 'e son cussî risiôs a iâ a gioldi un fregul di ché puisie nostrane, metode ju te nestrê lenghe, cum tante modestie e senza prefissis, ma ancje cum tante grâsute e bieles maniere? La puisie furlane 'e à une storie secolâr: no à creât il capolavôr d'inòmîne universâl, ma cu la sò voute simpide 'e à puartât un nimin di leghe o di passion a dutis lis gjenerazions dai nestrîs viej; e in zornade di uè 'e je la plui vive e tecna, de di dutis lis produzionis idiomâtichis, tant tabanis che ladinis. Si scomenze dai Mil e tresinte — e forsât, cum qualchi laude sacre, dal Mil e dunsinte — e si ven fin ai tanc' scritôrs ançjemò vis, senza che nissune etât 'e sedi stade cîdine; e plui di qualchi pagine 'e rive a un nivel di bielezze e di finezze, che pararès impussibil cum tunc lenghe che nissun à mai oltù cjapâle sul serio.

Chesta setemane passade il Circul Artistic Furlan ai à vude ia bieles idêe di scomenzâ a presentâ un quadri intr de nestrê puisie, da lis vilotis e cantilenis plui antighis fintremai al campionari dai vivenz. Une sicte fate cum criteri, une presentazion svelte e sciete dal dot. D'Aronco, une recitazion atente, curide e sauride di O. Valerio 'e son stadis scolotadis cum dut il gust dai public, che, searsut ia prime sere, si è ingulust e al è diventât simpri plui numerôs te seconde. Un'altre leture 'e sarâ fate martars 12 di avrîl.

Ma l'iniziativa 'e merte une laude e une sburtade par che puêdi svilupâsi e cjapâ dentri ancje la prose e il teatro: parôc che in chestis robis — par dile come che je — 'o vin dibisugne di jessi duc' rieducâs.

I frutâz e lis frutatis che si vergôgnin dal pari operari o de mari contadine, al è just che 'si vergôgnin ancje de lenghe furlane: 'e je cho debolezze stesse.

Cui che nol à la sò lenghe sul lavris, nol à nancje la sò Patrie tal cûr. Robe di dutâ te scovazzere.

Ai Fradis lontans

ZUAN DE SABATA, 1036 P.O.B. NEW YORK, U.S.A.

Tanc' salûz di Mariute e di Meni. Sperin che tu puedis mandâ-nus alc, parcêche chi 'e va mâl une vore. Toni al è disocupât. Mandi.

To sùr Vire.

IDE FOS-CJATE in Sanjurjo. Calle Cordoba 1826 (BUENOS AYRES (Republ. Argentina).

Nuje di straordenari in pais; si discôr di toruâ a tirâ fûr il bajâl e là pal mont, s'at è pussibil. In compens, miedi, marescial, segretari e dôs maestrîs 'e son di chei pais... Ca 'e je simpri chê storie: la storie dal cuc ch'al fâs i ûs tal nit di che' altris. Mandi. Ti scrivaraî ancje unê letarê.

To fradi Arturo.

MARIA BENASSI, Calle Sarmiento 386. SALTA (Repubblica Argentina).

To pari si è rimitût un pœc: ma par vie da l'etât non si pô pretin-di plui di cussî. 'O vin pajade l'impoteche de cjase: ma 'o vin bisugne par chel altri afâr. Ti spiegarai par letare. Di ce che tu domandis, no si sa nuje: 'o crodin ch'al paj.

To madone.

ADELE DELLI ZOTTI, Rue Clamart 36 PARIS (25).

Tanc' salûz di Rico, Jacum e dai fruz di Vigjute. Sperin di tornâ a viodisi ancje nò in Franze, parcé cul no si cjate lavôr.

RAFAEL MINGOT, Rue de la Republique 586. TUNIS (Tunisie).

Nol è ançjemò permetût di puartâ famêis in Tunisie. Al Con-

salât mi àn dit di spietà, che chest mès 'e daran il mût. Mario urit dal dut. Ti bussî

La tô femine.

MENI BENEDET, Hotel de la Gironde Rue Dimpère 112 BRUXELLES (Belgique).

'O spietlo che tu nus scrivis, dopo tantis letaris ch'o ti vin mandadis. Se tu vessis un fregul di cûr no tu mi lassarêssis tant in pinsir.

La tô femine Luzie.

ZEFIRINO DEL NEGRO, Abdah el Hamir, Port Suakim (Egipt).

Dopo tanc' agns nus jè rivade la tô letare. Che Diu sedi benedet! Ancje nò in salû. Duc' ca 'o vivin tu pûs crodî cemût, dopo dutis chês robis. Vinicio al è diventât un fantazzon. Nene 'e à vût mâl t'un voli. La none 'e je tan'che un rôl. Scrif ancje pal afâr de cjase.

To sùr.

CAMILLO KOREN, Calle Chachabuco 186 PUNTA ARENAS (Patagonia).

'O vin ricevude la tô prime letare e ancje un pac. Il pês declarât al jere di cinc chilos, ma lu vin controlât e nol rivave a tre! Si viôt che in Italie j'ân passade la visite. Grazie tant. Bielissime la lane: la vin dade a tô marl. Di café nol rivave miez chilo e lu vin dat a Toni di Rose. Il rest lu vin tignût par nò. Ti mandarai simpri il nestrî sfuej « Patrie dal Friul ».

GUERRINO ELSA, Rue de la Paix, REIMS (France).

Tanc' salûz di duc'. 'O vin savût di Mariane. Apene che nus dan il permes 'o lassarin la Ciargne ai talians: viodarî se lôr 'e sudarân tan'che nò par pajâ tassîs e no vè avonde polente di mangjâ.

To fradi Vigi.

Notizis sportivis

La Sezion Furlane da l'U.O.E.I. sul Quarnam

Domeniè passade la Sezion Furlane da l'U.O.E.I. 'e à inaugurât il so programe di viarte cum tunc bieles passonade sul Quarnam. I escursionis-c' 'e son lâz sù par Glemone e tornâz par Sante Marie Madalene e Tarzint. Percors lungjut, ma fasil, come ch'al va ben par une cjaminade di alenament; zornade indivinate, serene, simpide, elipe; bieles visibilitât; un grum di legrie; bon il scip di verdûz scotât a Tarzint; une buine stracade; un fregul di cjâr crete tes gjambis l'indoman e un bon proponiment di tornâ plui prest che si pô su pes nonz de Furlanie.

lenza, inferrompere: es. mi à cjonzât il discors.

CONTE: tal. racconto, narrazione; o ançe: favola, leggenda.

CUMO' DENANT (UEDANT, MODANT): tal. dianzi, un momento fa.

FUMUL: colôr gris scôr.

INONIME: tal. fama, nomea, notoriêtâ.

MENA' (quan'che si fevele di jarbis, plantis) tal. vegetare, mettere gemme o rampolli.

PATUS: fruzzon di pae o di len; ancje s'-cjarnum di jarbatis o di palût.

RESENTA': propriam. risciacquare, togliere la saponata.

FARMIS: in fазze, cuintri; es.: il gjat mi è saltât parmîs.

SAVOLTA' (lat. sub volutare) vol-tâ cui pis par ajar, butâ sotsore.

SCUZIA': tal. solleticare.

SPESE (tod. speisen) in ches câs; la mangjative, tal. il vitto.

SPREZZASI: viarzisi, sclopâ, sclapâsi (di une robe masse sglonfe o tirade).

Dotor Vittorio Gasparet
Diretor Responsabil
Stamparie Marioni e Sassi Udin

PERAULIS DIFIZILIS

Cheste 'e je la spiegazion des peraulis manco usuâls o dopradis cum significât particulâr in chest sfuej:

CADAVERINIS: sostanzis infetis che si svilupin de putrefazion di un cadavar.

CAGNIS: cucjete rustighe, senza gjambis, tal. giaciglio, canile.

CJONZA': tal. troncare con vio-

DITE P.A.M. UDIN

Vie Pauli Cancian - Cianton Cavour

ONBRENIS - CIALZIS
VALISIS - BORSETIS

Volêso salût giujait di **BALIS**
ou vin di ogni misure ca di **FLORET**
Dongje de Pueste Grande

Dotôr Marchi
DENTIST
Vie Vittorio Veneto N. 32



SCARPIS

par omp e femine des grandis marchis

VIBRAM e DOLOMIT

Suele di coreân e gome original
dut ce cal covente pes squadrîs di balôn

CANIN

Vie Vittorio Venit 6 - UDIN

DITE
MARIO ZANUTIN
DI PERSEO
PITOR DECORATOR
e qualunque lavôr in piture
Contrade Ciastelane 46 - Telefôn 98

Becadis di pulz

Vilie di votazions a Udin: i sfueja 'e stampin, i mûrs 'e fevelin, i oratôrs 'e sberghelin. 'E jé la vôs dal Dotôr Dulcamara multiplicade par cent. 'O rivassin adore, par un moment sôl, di diventâ ingennos come frutins, di cjapâ sul serio chest ocean di peraulis, di crodî almanec un fregul a dutis chestis robis, 'o restaresin instupidiz. Manifes-c' blancs, ros, zai, turchins o di plui colôrs 'e prometin duc' chês robis istessis: autonomie comunâl, ricustrazion, lote e' disocupazion, justizie tes tassîs, amministrazione onestissime... E alore, s'e son duc' dacordo cussî ben, parcé si sbûrtino de bande un cul altri? E s'o lin a sintî i discors dai cumizis, s'o leiz lis polemichis sui gjornaj, 'o cjatin che duc' i partiz si sputânin, si accinsin, si criticin, si muârdin, si sbridinin... Cjalait po' ce robis: duc' dacordo e duc' nemis.

L'afâr serio al è che no si pô diventâ frutins a volontât. E alore 'o stin a cjalâ cu la boejute da ridi.

Il cinc di chest mès in Prefeture 'e sares stade cjapade l'inzenose decision di domandâ al guviâr il grant benefizi di spedî pal mont chei 60.000 furlans e cjarneuj che son disocupâz. Buine

I dîc: mandâ a fâsi benedi la int che domandê lavôr e no carità! E duc' i progjez par centenârs di milions ch'e vevin di jessi metûz in vore propri te viarte? Si capis: i progjez de sîrave 'e vevin di cunsî la fan dal unviâr cu la speranza de viarte e dal istât: cussî lis quatri stagions si judin nae cu l'altre. E cussî, dopo di vè votât, l'operari furlan la cjape tes cucstis: bajûl o prosac, e avanti pal mont; e domandâ al guviâr la grazie di jessi cedûz in cont di riparazion a qualchi altri stât.

Ma and'je un'altre di dîsi: là pal mont uè nol è fasil, massime par nò, dopo chê bieles inòmîne che si è fat il talian. Al po ancje stai che dopo presentât l'« ordine del giorno » in Prefeture e la suppliche a Rome i lavoradôrs disocupâz 'e vebin di adatâsi a là a tale pai fossai, par parâ vie il rûsin dai dîc'...

Paraltri par chej 5000 disocupâz di Andrie in Pulie, che àn alzade la vôs in tun'altre maniere, il Guviâr al à proviedût di colp, senza mandâju pal mont. Ma no altris no sin terons, 'o sin int calme e di chês voris no'ndi cumbinin. Ma si scugne ben fâsi sintî in qualchi maniere par vè la boejadel...